THÔNG TIN TÓM TẮT
VỀ NHỮNG KẾT LUẬN MỚI CỦA LUẬN ÁN TIẾN SĨ

Tên đề tài: Thơ Xecgây Êxênhin ở Việt Nam

Chuyên ngành: Văn học Nga **Mã số:** 62.22.02.45

Nghiên cứu sinh: Đào Thị Anh Lê

Cán bộ hướng dẫn: PGS.TS. Hà Thị Hòa, PGS.TS. Trần Vĩnh Phúc

Cơ sở đào tạo: Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Những kết luận mới của luận án

1. Trong sự tiếp nhận thơ Êxênhin ở Việt Nam, dịch thuật - xuất bản đảm nhận vai trò "cầu nối", "chìa khóa", làm tiền đề cho các hình thức tiếp nhận khác (nghiên cứu phê bình, giảng dạy, ảnh hưởng). Vấn đề dịch thuật – xuất bản thơ Êxênhin vẫn còn hạn chế và tồn tại, tuy nhiên, những thành tựu lớn lao về số lượng bản dịch, đội ngũ dịch giả, số lượng ấn phẩm và sự phổ biến rộng rãi các tác phẩm dịch thuật cho thấy sự tiếp nhận rộng khắp và hứa hẹn sự khởi sắc trong tương lai của thơ Êxênhin ở Việt Nam.

2. Trong nghiên cứu phê bình; với số lượng bài nghiên cứu phê bình phong phú (khoảng 130 bài) trong một khoảng thời gian dài, phương pháp nghiên cứu đa dạng chứng tỏ sức hút và sự lan tỏa của cái đẹp của thơ Êxênhin trong lòng độc giả Việt Nam. Những công trình nghiên cứu tiếp cận thẩm mĩ là sự tiếp nhận sâu sắc và truyền bá rộng rãi những giá trị nhân văn - thẩm mĩ cao đẹp trong thơ Êxênhin của độc giả - nhà nghiên cứu tới đông đảo bạn đọc. Sự tiếp nhận thơ Êxênhin trong nghiên cứu phê bình ở Việt Nam khá thống nhất, thuận chiều với giọng điệu chính là sự trân trọng, yêu quý và ngưỡng mộ một tài năng văn chương.

3. Trong nhà trường, thơ Êxênhin có một lớp độc giả đặc biệt trẻ trung và đông đảo. Nếu tiếp nhận thơ Êxênhin trong trường PT hình thành một mạng lưới độc giả rộng khắp thì tiếp nhận thơ Êxênhin trong trường ĐH lại hình thành một đội ngũ những nhà nghiên cứu trẻ, tiếp cận bề sâu thơ Êxênhin với hơn 20 công trình nghiên cứu của SV, học viên. Kết quả điều tra xã hội học của luận án cho thấy, các tác phẩm của Êxênhin rất phù hợp để dạy - học trong nhà trường Việt Nam bởi nó mang những giá trị nhân văn cao cả. Tiếp nhận thơ Êxênhin là minh chứng cho thấy sự tiếp nhận trong nhà trường góp phần kiến tạo tầm đón nhận của con người trong xã hội và kích hoạt các trường tiếp nhận khác cùng khởi sắc và phát triển mãnh liệt.

4. Tiếp nhận ảnh hưởng của thơ Êxênhin trong văn học Việt Nam là một hiện tượng đặc biệt, được thể hiện thông qua đề tài "Êxênhin" trong thơ Việt. Với số lượng tác phẩm vượt trội (53 tác phẩm), nội dung tiếp nhận phong phú, sáng tạo nghệ thuật độc đáo; đề tài "Êxênhin" thể hiện tình yêu của các nhà thơ Việt nói riêng và người Việt Nam nói chung với thi ca của Êxênhin.

5. Tiếp nhận thơ Êxênhin ở Việt Nam khẳng định: nội dung tiếp nhận phụ thuộc vào hoàn cảnh tiếp nhận của độc giả trong những không gian và thời gian khác nhau; chịu sự chi phối của hoàn cảnh lịch sử xã hội, tâm lí, thị hiếu của độc giả; để có thể gây ảnh hưởng trong xã hội, tác phẩm nghệ thuật phải có giá trị hấp dẫn tiếp nhận. Tiếp nhận thơ Êxênhin ở Việt Nam cũng chỉ ra rằng có những lĩnh vực tiếp nhận đóng vai trò quan trọng hơn đối với từng tác giả, trong trường hợp Êxênhin, là dịch thuật – xuất bản, tiếp nhận trong nhà trường và ảnh hưởng sáng tác.

Người hướng dẫn	**Nghiên cứu sinh**
PGS.TS. Hà Thị Hòa	**Đào Thị Anh Lê**

DO NOT COPY